

Literatura Catalana y Tradición Europea (Siglos XIII-XVIII)

Código: 42497

Créditos ECTS: 10

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
4313382 Estudios Avanzados de Lengua y Literatura Catalanas	OT	0	0

Contacto

Nombre: Josep Pujol Gómez

Correo electrónico: Josep.Pujol@uab.cat

Equipo docente

Alejandro Coroleu Lletget

Francesc Josep Gómez Martín

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: catalán (cat)

Equipo docente externo a la UAB

Lola Badia Pàmies

Prerequisitos

Ninguno.

Objetivos y contextualización

La literatura catalana de la Edad Media y la edad moderna utiliza modelos de escritura que responden a las corrientes generales de todas las literaturas románicas, basadas en la recepción de los grandes modelos del mundo clásico y de los movimientos europeos (Edad Media, Renacimiento, Barroco, ilustración). Este módulo explora varios aspectos de la articulación de la producción local y la tradición europea y suministra la metodología para llevar a cabo investigaciones específicas sobre los modelos de literatura catalana medieval y moderna y globalmente sobre la noción de época y el análisis de la literatura antigua.

Competencias

- Aplicar los métodos de investigación propios de los ámbitos lingüístico y literario.
- Construir un discurso argumentado de valoración crítica de un análisis lingüístico o literario.
- Producir informes sobre actividades u obras lingüísticas o literarias.
- Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.

Resultados de aprendizaje

1. Analizar textos de los siglos XIII al XVIII para detectar en ellos las influencias del período histórico (históricas, culturales, sociales, etc.) en comparación con las actuales.
2. Analizar textos literarios de los siglos XIII-XVIII.
3. Elaborar trabajos con dominio de la perspectiva histórica.
4. Identificar la función literaria de los textos de los siglos XIII a XVIII.
5. Producir textos críticos sobre los clásicos medievales y modernos.
6. Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.
7. Relacionar obras literarias catalanas de los siglos XIII al XVIII con las de otras literaturas.
8. Utilizar los métodos actuales de análisis crítico en la elaboración de trabajos sobre la producción literaria catalana entre los siglos XIII a XVIII.

Contenido

1. La tradición clásica en la literatura catalana medieval: Ovidio (docencia: Francesc Gómez, Àlex Coroleu i Josep Pujol [UAB])
2. Literatura artúrica en Cataluña, siglos XIII-XV (docencia: Joan Santanach [UB])

Metodología

El curso se organiza en clases que alternan (en introducciones) con el seminario (al analizar los textos), ya sea en el formato de discusión abierta o de presentación por parte de un estudiante, con un debate posterior. También fomenta la redacción de trabajos individuales dirigidos por el profesor y con diversa especialización, apropiadas para el alumno.

Se tratan dos casos específicos de la asimilación y recreación de la tradición europea, pero se hace hincapié en la lectura comparativa, el análisis filológico y la metodología crítica, aplicable a la futura investigación de los estudiantes.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Asistencia a clase y debates	50	2	1, 2, 7, 8
Tipo: Supervisadas			
Tutorización y asesoramiento	70	2,8	1, 4, 7
Tipo: Autónomas			
Estudio y redacción de trabajos	120	4,8	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Evaluación

1. Trabajo escrito sobre un texto catalán medieval con influencia de Ovidio (tutorizado) (40% de la nota final).
2. Intervención oral sobre un tema de la recepción de la tradición artúrica en la literatura catalana medieval (tutorizado) (40% de la nota final).
3. Ejercicio escrito de comentario de una elegía de los Amores de Ovidio o de un episodio de La Mort Artu (a propuesta del equipo docente) (20% de la nota final).

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Ejercicio escrito de comentario de texto	20%	2	0,08	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Presentación oral	40%	4	0,16	1, 2, 3, 4, 6, 7, 8
Trabajo escrito	40%	4	0,16	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Bibliografía

Parte 1:

General

Badia, Lola (dir.), *Història de la literatura catalana*, vol. I: Literatura medieval (I): Dels orígens al segle XIV; vol. II: Literatura medieval (II): Segles XIV-XV; vol. III: Literatura medieval (III): Segle XV. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 2013-2015.

Bieler, Ludwig, *Historia de la literatura romana*. Madrid: Gredos, 1971.

Black, Robert, *Humanism and Education in Medieval and Renaissance Italy*. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.

Brill's Companion to Ovid, ed. Barbara Weiden Boyd. Leiden-Boston-Colònia: Brill, 2002.

Clark, James G., Frank T. Coulson i Kathryn L. McKinley (eds.), *Ovid in the Middle Ages*. Cambridge: Cambridge University Press, 2011.

Curtius, Ernst Robert, *Literatura europea y edad media latina*. Mèxic: Fondo de Cultura Económica, 1955.

Riquer, Martí de, *Història de la literatura catalana. Part antiga*. Barcelona: Ariel, 1964, 3 vols.

Ruys, J. F., J. O. Ward i M. Heyworth (eds.), *The Classics in the Medieval and Renaissance Classroom. The role of Ancient Texts in the Arts Curriculum Revealed by Surviving Manuscripts and Early Printed Books*. Turnhout: Brepols, 2014.

Specific

Badia, Lola, "Per la presència d'Ovidi a l'Edat Mitjana catalana, amb notes sobre les traduccions de les Heroides i de les Metamorfosis al vulgar", dins el seu *Tradició i modernitat als segles XIV i XV. Estudis de cultura literària i lectures d'Ausiàs March*. València / Barcelona: IUFV / PAM, 1993, pp. 39-71.

Duran, Eulàlia, i Josep Solervicens (eds.): Francesc Alegre, endreça, pròleg i epíleg a la seva traducció de les *Metamorfosis (Transformacions)*, dins *Renaixement a la carta*. Barcelona / Vic: UB / Eumo, 1996, pp. 34-42.

Pujol, Josep (ed): *Ovidi, Heroides. Traducció catalana medieval de Guillem Nicolau*. Barcelona: Barcino, 2018.

Edicions de Ovidio con traducción catalana moderna

Amors, traducció de Jordi Parramon. Barcelona: Quaderns Crema, 2000; edició de Jordi Pérez Durà i Miquel Dolç. Barcelona: FBM, 1971.

Art amatòria, edició i traducció de J. Pérez Durà. Barcelona: FBM, 1977.

Les Metamorfosis, edició i traducció d'Adela M^a Trepà i Anna M^a de Saavedra, 3 vols. Barcelona: FBM, 1929-1932.

Remeis a l'amor, edició i traducció de M. Dolç. Barcelona: FBM, 1979.

Heroides, text revisat i traducció d'Adela M. Trepà i Anna M. de Saavedra. Barcelona: FBM, 1927.

Tristes, edició i traducció de Carme Boyé i Miquel Dolç, 2 vols. Barcelona: FBM, 1965-1966.

Pòntiques, edició i traducció de Carme Boyé, 2 vols. Barcelona: FBM, 1983-1985.

Parte 2:

Adroher, Miquel, "La Stòria del Sant Grasal, version franciscaine de la Queste del Saint Graal". *Butlletí de la Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona*, L (2005-2006), 77-119.

Aramon i Serra, Ramon, "El Tristany català d'Andorra", dins *Mélanges offerts à Rita Lejeune*, I, Gémbloux,

1969, 323-337. Reproduït dins Ramon Aramon i Serra, *Estudis de llengua i literatura*, presentació de Joan A. Argente, prefaci i edició a cura de Jordi Carbonell, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1997, 413-429.

Bohigas, Pere, "La matèria de Bretanya a Catalunya", *Aportació a l'estudi de la Literatura Catalana*. Barcelona, PAM, 1982, 275-294.

Bohigas, Pere, "Un nou fragment del Lançalot català", *Estudis Romànics*, 10 (1962) (= *Estudis de literatura catalana oferts a Jordi Rubió i Balaguer en el seu setanta-cinquè aniversari*, I), 179-187.

Cingolani, Stefano, "Nos en leyr tales libros trobemoz plazer et recreation. Estudi sobre la difusió de la literatura d'entreteniment a Catalunya als segles XIV i XV". *Llengua & Literatura*, 4, 1990-1991, 49-127

Cingolani, Stefano Maria, "The Sirventes-ensenhamen of Guerau de Cabrera: A Proposal for a New Interpretation". *Journal of Hispanic Research*, 1 (1992-1993), 191-201.

Duran i Sanpere, Agustí, "Un fragment de Tristany de Leonís en català". *Estudis Romànics*, 9 (1917), 284-316.

Entwistle, William J., *The Arturian Legend*, 1925. Facsímil: Millwood, Nova York, Klaus Reprint, 1975.

Espadaler, Anton, "El Rei d'Aragó i la data del Jaufre". *Cultura Neolatina*, LVII, 3-4 (1997), 199-207.

Faral, Edmond, *La légende arthurienne. Études et documents*. París, Champion, 1929, 3 vols.,

García Gual, Carlos, *Primeras Novelas Europeas*. Madrid, Istmo, 1974 (reimpressions).

Riquer, Martí de, *Història de la Literatura Catalana*. Barcelona, Ariel, 1964, vol. II, 13-18.

Rubió i Lluch, Antoni, «Notícia de dos manuscrits d'un Lançalot català», transcripció de Mateu Obrador. *Revista de Bibliografia Catalana*, III, 6 (1903), 5-25.

Santanach i Suñol, Joan, "Sobre la tradició catalana del Tristany de Leonís i un nou testimoni fragmentari". *Mot so razo*, 9 (2010), 21-38.

Soriano, Lourdes, «Els fragments catalans del Tristany de Leonís», dins *Actes del VII Congrés de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval* (Castelló, 1997), III, ed. de

Santiago Fortuño Llorens i Tomàs Martínez Romero, Castelló de la Plana, Universitat Jaume I, 1999, 413-428.

Torroella, Guillem de, *La faula*, ed. Pere Bohigas i Jaume Vidal Alcover, Edicions Tàrraco, Tarragona, 1984.

Ed. Sara Vicent, València, Tirant lo Blanch, 2011. Traducció: Tres contes meravellosos del segle xiv, a cura de Lola Badia, Barcelona, Quaderns Crema, 2003.

Textos occitano-catalanes en verso: <http://www.rialec.unina.it>